



瑞华中文学校2022春季学期 开始注册

好消息！瑞华中文学校2022春季学期开始注册！

春季学期周六将采取实体课，并且提供网络同步的选项（请需要网课的同学联系任课老师），周日仍旧采取网课。周六回归肯尼迪。面对面的交流能让孩子更高效，快乐地学习。根据实体课的特点，周六我们将恢复/增加以下课程：

1. 成人及学生篮球课。
2. 羽毛球课；
3. 成人及学生舞蹈课；
4. 武术课；
5. 机器人课；
6. 小学及中学Creative Writing. 由写作专业老师Ms.Hale执教
7. 大学申请辅导；由Stuart教授指导，小班限8人。
8. AP Statistics, 由王恒教授执教，小班限8人。
9. AP中文实体课；由在Waubense High School 执教中文的刘伟老师任教。小班限8人。
10. 我们请来了暑期深受学生欢迎的高中英语老师Mr.Shields执教高中辩论，AP英语写作，SAT强化班；
11. Cogat 考试及IOWA考试四周突击小班（限8人）。(针对Naperville203学区2月9日-16日分班考试，由资深考试辅导老师Paul Leong 执教，如果同时报两科优惠\$10)

2022年1月5日以前注册免注册费及新生费。开学第三个周末之前取消课程（不需要理由），学费将全款退回。

春天瑞华见！

2021-2022 瑞华校委会

2021瑞华董事会候选人介绍 (按受到竞选意愿先后顺序排次)

董事招聘委员共收到四份董事申请意愿。现公布候选人自我介绍。会员投票将于12月11日开始，以网络投票的方式进行。投票截止日期为12月17日下午5pm。具体参与方法请留意瑞华校报、瑞华邮件，以及瑞华微信群里相关通告。投票链接：

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfZPHmfzbzRQ_5AP__ftxCzvuaWzVmcs0EKMwHuoR5WXq8LJWw/viewform?vc=0&c=0&w=1&flr=0

候选人：熊琳

2007复旦大学国际金融系毕业后来美留学。2009年Drexel University金融硕士毕业以后开始工作，现就职于Chamberlain Group，担任财务经理一职。我的女儿康天芮，现在是瑞华中文学校人人中文班一年级学生，过去一年在中文学校老师的辅导和帮助下，康天芮的中文进步非常大，作为家长我在欣喜之余，期待能进一步参与瑞华中文学校的发展和建设，服务和帮助更多的华人孩子，相信我财务相关的工作经历和背景可以为瑞华大家庭尽绵薄的贡献。

候选人：蔡雁宁

尊敬的董事选举小组各位成员：

(接右上)

(接左下)

你们好！我是蔡雁宁，女儿在瑞华上中文八年级。在过去的三年里，我作为瑞华中文学校董事会的成员之一，积极参与学校的各项活动，见证了瑞华举办大型活动的成功，也和大家一起应对非常时期中文学校面临的挑战。值此三年期满之际，我希望再次参选董事，继续为中文学校的发展做贡献。

候选人：李杏婉

尊敬的瑞华中文学校董事会，

本人李杏婉，经慎重考虑，现申请参选本届瑞华董事选举。本人自2018年成为瑞华会员，两个小孩目前都在瑞华注册中文课程，符合参选条件。

现将本人经历简单列明如下

社会工作经历

2020年新冠疫情初期，本人连同社区热心人士组织捐款为本地养老院及食物银行捐赠午餐及食物。

2021年年初，本人连同社区热心人士组织捐款为本地学校捐赠宣扬中华文化图书。

2021年秋，本人连同社区热心人士成立ACA (Asia Culture Association)，并在中秋节组织宣传中华文化活动。

以上为本人简历，请各位董事酌情考虑。感谢。

候选人：袁醒尘

瑞华董事会/选举委员会：

本人袁醒尘，现为瑞华董事，女儿就读瑞华中文八年级。2021年底我的董事任期到期，谨此寻求2022年连任。

在过去的三年里，我和其他瑞华会员一起，积极参与瑞华社区建设，历经疫情起伏。在瑞华董事长和秘书长的领导下，我参与推动和通过了瑞华校章修订，参与推动和制定了董事会行为准则及校长职责，为学校的规范和持续发展做出了自己的努力。

在未来的任期内，我愿和新老董事会和校委会同仁一起，在校章框架指引下为学校谋求新的发展，带领学校走出疫情困境，为中文社区继续自己贡献。

我的家

一年级：韩菱 指导教师：张静老师

我家有四口人，爸爸、妈妈、姐姐和我。我还养了三只宠物，它们都是蜗牛，并且都是金色的蜗牛。蜗牛们很喜欢吃西葫芦，所以我每天喂它们西葫芦。我每天洗澡前都要去看看它们。

我的姐姐很少有时间和我玩，因为她有很多作业，还要拉小提琴。爸爸妈妈经常和我玩，有时候妈妈和我玩捉迷藏。我们全家每天都会一起出去散步。

我每天要做中文和数学作业，觉得有点儿烦，因为我总有不会的问题。尤其是数学，我上一年级，但是在学二年级的数学，所以觉得有点儿难。我每天还要练习弹钢琴半小时。

虽然我每天都很忙，但是我很开心。我爱我的爸爸、妈妈，和姐姐，我爱我的家。



上周评选出的优秀作文是：

- 六年级沈默熙同学的《龙卷风》，指导老师：许毓婷老师。入选评语：资料翔实，结构清晰，描述准确；文章叙述、说明条理清晰。
- 中文八年级程安蓓同学的《漫威的新超级英雄-尚气》，指导老师：田园老师。入选评语：对电影故事的描述完整准确。
- 四班级吴昊瀚同学的《雪花之梦》，指导老师：程咏梅老师。入选评语：写法新颖、构思巧妙！用一个梦和拟人手法描述小雪花，构思新颖，描写出了下雪的意境。
- 四年级孙乾皓同学的《自我介绍》，指导老师：程咏梅老师。入选评语：文笔流畅，叙述清晰。
- 二年级詹赏同学的《我家的蜗牛》，指导老师：韩晶老师。入选评语：蜗牛的动作描述生动，环境描写也很有画面感。

祝贺上期“优秀作文”获奖的同学和老师们！

第二届联丰（太古）-瑞华杯到目前为止所有入围优秀作文已在瑞华网站登出，接下来每期的入围作文也将陆续刊登。欢迎大家赏读。

两只鸡的故事

二年级：曹嘉溪 指导教师：齐立新老师

我养过两只鸡。现在它们去了新的主人家。我很想它们。

两只鸡来我家的时候还很小。一只黄色的，长大后变成了白色，另外一只黑色的。它们喜欢站在我的手掌里吃米。妈妈把一个灯放在鸡窝里，这样可以让它们感到暖和。

两只小鸡长大了，我把它放在后院玩儿。有一天，它们被一只凶恶的动物攻击了，出了很多血，吓得不再说话了。妈妈和姐姐很着急，给鸡的伤口抹了药。鸡慢慢地恢复了。它们白天在草地上吃虫子，天一黑就跑到阳台门口大喊大叫要我们开门。鸡真聪明。两只鸡每天都呆在一起。

后来有一天白鸡再次被老鹰攻击，吓得躲起来了。我和爸爸都找不到它。我伤心地哭了。第二天早上，它居然出现在阳台上。我知道后高兴得跳了起来！

这下我们决定把它们送去妈妈的朋友家。她家有一个很大的太阳能的鸡窝，还有一只大狗可以保护鸡。上个月我们去看望鸡们，它们很开心，已经不大认识我们了。

我很喜欢我的鸡们，可是我们家不安全，只好把它们送走了。我更希望它们健康，快乐地活着。



重庆小面

七班级：何思涵 指导教师：史力红老师

我最喜欢的食物是重庆小面。重庆小面是重庆四大特色之一，它是重庆人的主食，特别是早餐。重庆小面里除了面会放肥牛肥羊片和菜叶子。在菜和肉上会撒点葱花和香菜，再放点大蒜，芝麻，辣椒等。要是你在重庆起早的话，你就会看见很多人排在街头小吃摊那儿要重庆小面。在排队时，你会闻到一股重庆小面的香喷喷和麻辣辣的味道。重庆小面以前叫切面，也被称为杠子面。我喜欢吃重庆小面因为它非常辣，垫肚子和它特别的麻辣味道。

重庆小面是怎么做的呢？必须先把面条在水里煮好，然后等水开了把肥牛肥羊片和菜叶子放进水里。我喜欢把辣椒油和别的调料先放在碗里，菜，肉和面煮好了，把它们倒进碗里，搅拌均匀。重庆小面除了麻辣，颜色也很好看。红色的辣油，绿色的葱花，看着你就会流口水。重庆小面里一般会放各种各样的辣椒调料，像花椒，在面里放花椒会让面变得更麻。吃小面时，会感觉到有一个很刺激的口味。

重庆小面很美味也很能垫肚子。每天我放学回家，会感觉很饿，一到家就会找重庆小面吃。一吃完，就会变得非常饱。重庆小面可以当零食，也可以当配菜，非常方便。小面有一个很特别的味道，辣又不是太辣，麻又不是特麻。里面放了味精，油辣椒，花椒粉等，搅拌在一起会做出一种很特殊的味道和一种特别的口感。每当我看到重庆小面，就像一头小牛看着新鲜的草。我吃重庆小面时喜欢配一杯冰红茶。麻辣的过瘾，冰镇的舒服。

重庆小面在中国很有名。我喜欢吃重庆小面因为它那种特别的味道和不一样的麻辣，很容易吃饱而且颜色也好看。我每天都希望能吃到这美味的重庆小面，但很遗憾我只能一个星期吃一次。

春卷

七班级：朱奕恺 指导教师：史力红老师

我最喜爱的一道菜是春卷。春卷是一道春节常吃的菜，它在各个地方都有的，但做法却不大一样。

在我的爸爸妈妈的家乡苏州，荠菜冬笋肉丝馅春卷是最受欢迎的。做春卷有三个步骤。妈妈先把荠菜摘好，冬笋切成丁配上肉丝，在锅里放油炒好春卷馅；然后我和爸爸用春卷皮，放入馅料包起来；最后，妈妈把春卷油煎成金黄，就可以吃了。春卷脆脆的皮，鲜鲜的馅，好吃极了！

每次刚吃完春卷，我就马上想到下一次什么时候可以再吃春卷了。

宫保鸡丁

七班级：胡恺莉 指导教师：史力红老师

我最喜欢吃的一道菜是宫保鸡丁。宫保鸡丁是一道川菜。我很喜欢吃宫保鸡丁因为这道菜很可口又很香辣。鸡肉很鲜嫩，花生很爽口，辣椒很松脆。宫保鸡丁在中国和美国都是很受人们欢迎的一道菜。

这道菜名叫宫保鸡丁是因为很久以前的一个故事。在清朝，有一个小男孩名叫丁堡桢。他有一天掉到水里去了，可是他不会游泳。刚好有个路过的人看到，就救了他。过了几年，丁堡桢很想感谢救他的那个人，就去了他的家。在那里，那个人请他吃了一道他从未吃过的菜。有鸡肉丁，花生粒和一种红辣椒。丁堡桢觉得这道新菜很好吃，非常喜欢，就向那个人要了菜谱。他回到家之后，每次有客人来都会做这道菜。久而久之，宫保鸡丁就变得很有名气了！因为丁堡桢当时是东宫的少保，于是，人们就用他的头衔来命名这道菜叫“宫保鸡丁”。

知道这个故事以后，我就更加喜欢宫保鸡丁了，因为我还学到了一些中国古代历史知识。希望你们有机会也尝尝我最喜欢的菜---宫保鸡丁。

寿司

七班级：孙安迪 指导教师：史力红老师

我最喜欢的一道菜是寿司。日本的寿司很好吃。

我最爱的寿司有生鱼的寿司。生鱼有一种鲜美而自然的味道。我特别爱吃的生鱼是三文鱼。很多人也喜爱三文鱼因为三文鱼的口感很嫩，鱼里还有丰富的油脂。三文鱼也比很多其他的鱼更有营养。寿司是用米饭、海苔和生鱼做的。寿司不仅有三文鱼做的，还有很多寿司使用金枪鱼。金枪鱼比很多鱼都大，一般称重六百八十公斤。金枪鱼有三种肉：第一种肉是没有油脂的，是红色的；第二种是有一点点油脂的，有粉色的花纹；第三种金枪鱼肉有很多油脂，像粉色油画上布满了红色和白色的斑点。多脂肪鱼肉比少脂肪鱼肉更贵。

我喜欢寿司和生鱼片是因为它一种美味又健康的食物。

炒饭

七班级：张舒馨 指导教师：史力红老师

我喜欢炒饭，因为它可以用很多不同的原料制成，每次吃的时候并不总是一样的食材和味道。

每当我们吃中餐时，我们都会点一些不同类型的炒饭的，总是一扫而光，很少会有剩下的。在各种的炒饭中，我最喜欢的炒饭是罗勒鸡炒饭和扬州炒饭。我家经常用蔬菜和香肠做炒饭，有时也会做咖喱炒饭，Hibachi炒饭也不错，就是酱油味很重。有时妈妈做炒饭时，她会把它做成圆顶状。除了炒饭，我还喜欢寿司，因为它也有各种不同的制作和服务方式。最喜欢的寿司是辣金枪鱼或辣三文鱼，它们的味道非常相似。去朋友家的时候，我们通常会点一大盘寿司。

炒饭不但味道多种多样，又香，而且颜色也很好看，让人有食欲。这是为什么我会那么喜欢炒饭。

松鼠鲈鱼

七班级：徐幸阳 指导教师：史力红老师

我很喜欢吃中国菜，最喜欢的一道菜是松鼠鲈鱼。这道菜的名字很有意思，菜的样子也非常特别。我第一次吃这道菜是在上海的时候，妈妈和爸爸带我和弟弟去吃，我和弟弟第一次吃到就喜欢上了这道又好看又好吃的菜。

松鼠鲈鱼的做法不是很难，先把鲈鱼洗净切成像花一样，用盐、蛋清抓匀，放在面粉里面拍打，再放进油里炸，炸到金黄酥脆，然后把鱼放在盘子里摆成漂亮的样子，最后要把酸酸甜甜的汁浇在鱼上面。这样一道甜酸可口，外酥里嫩，又好看的松鼠鲈鱼就做好了。

后来，我们住在爱尔兰、美国和加拿大的时候也吃过。但是我觉得最好吃的还是上海的松鼠鲈鱼。我想这是因为这道菜是我们中国人发明的。

蛋炒饭

七班级：袁当当 指导教师：史力红老师

蛋炒饭是一道简单又好吃的饭，因为蛋炒饭里面除了有黄黄的鸡蛋，还有很好吃的菜和肉，同时又很有营养，做起来也很方便，很多人平时都会吃蛋炒饭。我也特别爱吃蛋炒饭，因为很好吃，很方便做，蛋炒饭里面有很多东西。

我的妈妈做蛋炒饭做得很好吃。做的时候，先放一点油，然后打两个鸡蛋，把Bacon，菠萝和玉米，放在一起炒熟后，再加入做熟的泰国香米饭，再和在一起炒一炒。起锅前放一点盐和葱花就好了。

蛋炒饭是我最爱的饭因为有蛋、有菜，还有肉，很简单做。我太爱吃蛋炒饭了！

铁板烧

七班级：袁丁丁 指导教师：史力红老师

我最喜欢的菜是铁板烧。据说是从日本来的，是把生食物放在烧热的铁板上烤熟。

有一天，我们全家去中国城吃饭。大家都饿了，然后进了Chi Cafe，点了很多菜。我点的是铁板烧，本来不知道铁板烧是什么样子的，但是我看了照片，就觉得会很好吃，尝试后果然不错。服务员来的时候，端上来一个又热又大的铁板，上面有牛肉，洋葱和好吃的甜酱，冒着腾腾的热气，一看就让我想多吃一点。我快快地在铁板上放了一点肉，烤熟后沾上一点酱和米饭拌在一起，大口大口的吃起来了，味道好极了！

我太喜欢铁板烧了。但我不知道怎么做，我好想自己能学着做，这样我就可以天天吃上铁板烧了，那多美啊！

真爱

七班级：庄佳悦 指导教师：史力红老师

有一种食材，它很普通，可是它很奇妙。妈妈能把它和很多不同的蔬菜和肉放在一起炒，做成我最喜欢吃菜。你们一定好奇，是一种什么食材可以和那么多不同的东西一起炒着吃呢？它就是五香豆腐干。

五香豆腐干的历史和其他食材比较起来可能不算长。1921年，Embrey and Wang用五香粉做豆干。他们用的五香粉包括甘草、茴香籽、干橙皮、桂皮和八角。用五香粉炒完豆干以后，工人会在豆干上涂上黑糖和油，运到集市上卖。到了七十年代，五香豆腐干已经传遍美国。每个星期爸爸买菜，我都会让他买五香豆腐干。做晚饭的时候，妈妈会把豆腐干切成薄片，和各种各样的辣椒一起炒。辣椒有不同的颜色，有红色的，绿色的，黄色的，橙色的。把这些辣椒和豆腐干放在一起炒，不仅味道很美，菜的颜色也搭配得很亮丽。有的时候妈妈会把豆腐干和鸡肉丝或猪肉丝放在一起炒，五香豆腐干和肉的鲜味在一起，非常好吃。每次吃五香豆腐干的时候，我都会开心地对着它说：“你是我最喜欢吃菜，我对你真爱。”这个时候爸爸妈妈会笑我。调侃说：“我们对你是真爱！”

妈妈说如果我去UIUC读大学，她和爸爸会经常做五香豆腐干给我送过去。他们问我：“你会不会有一天厌烦吃五香豆腐干？”我说不会，就像我知道你们会永远爱我一样。

爸爸做的牛排

七班级：夏康康 指导教师：史力红老师

我吃过很多好吃的菜，最喜欢的很难选，一定要选我就选一道很好吃的菜。这道菜就是烤牛排，是我爸爸做的，十分美味，排骨有肥有瘦，咸淡正好。

这道菜是怎么做的呢？肉要选肉眼牛排，先要放调料腌一个晚上。腌完后在空气炸锅里360度烤18到21分钟。牛排怎么吃呢？要用刀和叉。切牛排有什么效果呢？有一点点的血，有一点点的红色是好的，调料也要平均地分。切的时候要吧肥肉和瘦肉都放在一起。

牛排是我最爱的一道菜，从来吃不腻，每天吃都可以，十分美味。

意面

七班级：Kathy 指导教师：史力红老师

我最喜欢的一道菜是意大利面。

意大利面是从意大利来的一种直面，虽然意本身没有什么味道，

(接下页)

(🔗接上页)

但加入各种酱料，比如面酱、肉丸和番茄酱等，口味就会五花八门，口感也会让人满足。意面的做法也很简单：首先先烧开水煮面条，面条煮好后放在一个锅里，然后把和配料放在一起炒，同时放入各种各样的酱料。我最喜欢番茄酱，吃意大利面最主要就是里面的番茄酱，因为非常喜欢番茄酱的味道，也喜欢有番茄的食物。从小我的爸爸妈妈就给我做各种带有番茄的菜，尤其是在意大利面里。最后加入肉丸子和意面一起煮，酸甜的番茄味，这样吃起来更好吃。

这就是为什么意大利面是我最喜欢的一道菜。

鳗鱼饭

七年级：马妮妮 指导教师：史力红老师

我非常喜欢鳗鱼饭。

妈妈从超市买的冷冻鳗鱼，我帮妈妈把大米洗好，然后把鳗鱼放在淘好的米上，再放入电饭煲中，差不多半个小时就做好了。美味的鳗鱼很好地搭配了米饭，鳗鱼的烧烤汁渗进米饭里，让米饭有了鳗鱼的香味。每次我都会拿出紫菜，把米饭用紫菜卷起来，一口吃掉。

鳗鱼饭又简单又好吃，每次妈妈做的鳗鱼饭我都吃得干干净净。

南北火锅

七年级：符以恒 指导教师：史力红老师

我最喜欢吃的是火锅。

火锅在北方和南方都有。在北方，传说是在北京和内蒙古先开始吃的。在南方，据说是在成都和重庆开始的。北方人吃火锅是因为那里的气候。下雪的时候会冷。那里的人就会围在炉子边上吃火锅。在北方，他们做的火锅有一个特点，就是以肉为主。而在南方，他们火锅的锅底很不一样，有清汤的，有麻辣的。特别是那又麻又辣的锅底，里面放了花椒，八角，辣椒，姜和大蒜这些香料，所以南方火锅的味道是各种各样的。现在，很多锅底里放味精，虽然这好吃，但不是真正的火锅味。锅底可以有一种或两种味道，大家通常会把清汤和麻辣组合在一起，做成的做成南北通吃的鸳鸯锅底。火锅里面平时放肉，菜，豆腐和海鲜。最常见的蔬菜是：白菜，豆苗，菠菜；最常见的肉类是羊肉，牛肉和猪肉。吃火锅的时候，你要把鱼肉和蔬菜放在锅里涮。涮完后，再把肉和菜放在事先调好的火锅酱里蘸。火锅酱一般是用烤的芝麻，麻油，酱油，辣椒和大蒜调制的。把这些从火锅里捞出来的肉菜，蘸着自己调的火锅酱，一家人围在一起，热热闹闹地吃上一顿。

这就是我最喜欢吃菜了。

麻婆豆腐

七年级：余笑笑 指导教师：史力红老师

我最喜欢吃的是麻婆豆腐，一道又好吃又麻又辣的豆腐。很多中国餐馆的菜单上都有这道麻婆豆腐，像麻婆小馆和老四川。在这里我跟你们说说我为什么喜欢麻婆豆腐和怎么做麻婆豆腐。你也可以去餐馆吃，也可以在家里自己做。

我喜欢麻婆豆腐，因为那个辣的味道很香，我喜欢用日本豆腐做，日本豆腐是圆的，也很软用来做麻婆豆腐非常好。麻婆豆腐也可以叫麻辣豆腐。我喜欢豆腐里厚厚的麻辣酱，拌在米饭里更好吃。

麻婆豆腐是道简单的菜，爸爸和妈妈常常晚上吃饭时做。把豆腐，肉末，豆瓣酱，水，酱油，糖，辣椒，葱花和花椒油准备好。先把油锅烧旺炒肉末，肉末做好用料酒和芡粉拌一下，半熟的时候把肉末拿出来。下蒜末和豆瓣酱一起炒香，然后加水切成方块的豆腐煮熟，再把肉末加进去。放酱油，糖和辣椒调味。最后，放葱花和花椒油，一道香喷喷的麻婆豆腐就做好了！红的辣椒，白的豆腐，绿的小葱，味道好极了！

(接右上🔗)

(🔗接左下)

这是我最喜欢的麻婆豆腐。希望大家有机会都可以去尝尝麻婆豆腐！

绘画大赛免费辅导

为第二届太古-瑞华青少年绘画大赛预热，周四（12月16日）晚7:30-8:30pm，瑞华中文学校将举行免费辅导。

届时，将有指导老师：马老师，杨老师，以及评委张丹老师，为同学们解答疑问，并提供免费辅导。

欢迎感兴趣的同学和家长们预留时间，拨冗参加。Zoom ID：3549044390；密码：123450



劉文翰 牙醫博士
Dr. Tony W. Liu, DDS
Acacia Family Dentistry
Family Dentist
(美國牙醫協會會員)

劉慧如 牙醫博士
Dr. Laura Liu, DMD, MS
DuPage Orthodontics
Orthodontic Specialist
(美國牙齒矯正協會會員)

劉倩如 牙醫博士
Dr. Jasmine Liu, DMD,
UIC College of Dentistry
Clinical Instructor
伊利諾大學牙醫學院臨床指導老師

您的牙齒健康，請交給 Acacia Family Dentistry 牙醫團隊，為您把關！

★最新牙醫設備，預防 COVID-19★
★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器

提供免費牙齒矯正諮詢 Free Orthodontic Consultation
請電：630-357-0002
地址：3060 Ogden Ave. Suite 210, Lisle IL 60532

最優秀的團隊，最佳的組合！
Acacia Family Dentistry 牙醫團隊
為您的牙齒健康來把關！

劉倩如牙醫博士與劉華如牙醫博士

杨思军内科家庭医师诊所 中文热线 630-312-0731

办公电话630-759-0088. Email: napervilleclinic@gmail.com

地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL60563

(2) 454 W Boughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验，竭诚为中文学校的学生和父母提供多方位的医学

临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询，全家体检，学生学校体检，学校运动检查 sport exam，疫苗接种。并培养了许多中

学生进医学院。

CAP Dental Care -- 地址：555 N Washington St, Naperville, IL 60563(Naperville火车站附近). 电话：(630)420-1212.

陈开云医生，华西口腔正畸博士，UIC Dental School DDS，执业20年；庞若愚 医生，华西口腔牙周博士，UIC Dental School DDS，执业20年；Stephen Fako, Loyola University Dental School DDS，执业30年。Private practice, family dentistry (成人/儿童)：口腔全科(急诊、洁牙、补牙、拔牙、镶牙)；口腔牙周(深洁牙、牙周手术、种植牙)；口腔正畸(自锁/全瓷/Invisalign Clear Braces)。接受PPO；为无保险病人提供 membership，享有20-30%折扣。免费咨询种植牙、braces。Email: info@capdentalcare.com http://www.capdentalcare.com

Rocket Ice Arena - @ Bolingbrook, IL 60440 www.rocketice.com

Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Ice Skating and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, Email: events@rocketice.com; Tel: 630-679-1700